

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 13 december 2018

77/2018

(Finlands författningssamlings nr 1092/2018)

Statsrådets förordning

om det avtal om Finlands deltagande i en utbildningsinsats i Irak under ledning av Nordatlantiska fördragsorganisationen som upprättats genom skriftväxling mellan Finland och Nordatlantiska fördragsorganisationen

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs med stöd av lagen om det avtal om Finlands deltagande i en utbildningsinsats i Irak under ledning av Nordatlantiska fördragsorganisationen som upprättats genom skriftväxling mellan Finland och Nordatlantiska fördragsorganisationen (1049/2018):

1 §

Avtalet mellan Finlands regering och Nordatlantiska fördragsorganisationen om Finlands deltagande i den av Nordatlantiska fördragsorganisationen ledda utbildningsinsatsen i Irak vilken ingåtts genom skriftväxling den 7 december 2018 i enlighet med Nordatlantiska fördragsorganisationens brev av den 22 oktober 2018, är i kraft från den 7 december 2018 enligt vad som har avtalats.

Avtalet har godkänts av riksdagen den 21 november 2018 och av republikens president den 5 december 2018.

2 §

De bestämmelser i avtalet som inte hör till området för lagstiftningen ska gälla som förordning.

3 §

Lagen om det avtal om Finlands deltagande i en utbildningsinsats i Irak under ledning av Nordatlantiska fördragsorganisationen som upprättats genom skriftväxling mellan Finland och Nordatlantiska fördragsorganisationen (1049/2018) träder i kraft den 13 december 2018.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 13 december 2018.

Helsingfors den 13 december 2018

Utrikesminister Timo Soini

Ambassadråd Kirsti Pohjankukka

*Fördragstext**(Översättning till svenska)*

SG(2018)0279

22 oktober 2018

Ärade ambassadör,

Jag har äran att hänvisa till Iraks begäran och påföljande beslut av Nordatlantiska försvarsorganisationen där det avtalas om samarbete för upprättande av en ny NATO-ledd utbildnings- och kapacitetsbyggande insats i Irak. Denna insats ska kallas Natos Irakinsats.

Med stöd av skriftväxlingen Nato–Irak kommer Nato och Irak överens om närvaro av Natoperational i Irak i syfte att vägleda berörda tjänstemän vid det irakiska försvarsministeriet och dess ämbetsverk, utbilda instruktörer vid läroanstalter för militär utbildning och vägleda Iraks nationella säkerhetsrådgivares byrå och Iraks nationella säkerhetsstrukturer i reformen av säkerhetsområdet och för att fortsätta aktuella aktiviteter. Irak har den 27 augusti 2018 godkänt Republiken Finlands deltagande i egenskap av partnerstat.

Jag hänvisar också till Nordatlantiska rådets beslut att inledningsvis godkänna Republiken Finlands erbjudande att bidra till Natos Irakinsats och, när de ekonomiska arrangemangen och deltagandearrangemangen har slutförts, det påföljande godkännandet av Republiken Finland som insatspartner i Natos Irakinsats.

Följaktligen, på basis av tidigare diskussioner och kommunikation och i samband med under-tecknandet av detta avtal, godkänner jag och sätter värde på erbjudandet från Republiken Finlands regering att i inledningsskedet ställa en person till förfogande för Natos Irakinsats och att i ett senare skede möjligen öka detta antal. Det är min uppfattning att Republiken Finlands erbjudande går ut på att Finland deltar i Natos Irakinsats under minst sex (6) månader och att denna tid kan förlängas.

Statusprinciperna för Natos Irakinsats fastställs i skriftväxlingen mellan Nordatlantiska försvarsorganisationen och Republiken Irak (nedan kallad Nato–Irak-skriftväxlingen), i eventuella kompletterande arrangemang och i Natos handlingar som gäller insatsplanen. Ert slutliga beslut om deltagande i insatsen anses anhängigt av ert samtycke till bestämmelserna i dessa handlingar. Jag ber er uttrycka ert godkännande av att den finländska kontingenten handlar i enlighet med villkoren i dessa handlingar och eventuella ändringar i dem under hela den tid Republiken Finland deltar i Natos Irakinsats.

Jag vill uppmärksamma er på att bestämmelserna i ovan nämnda Nato–Irak-skriftväxling och kompletterande arrangemang tillämpas på Republiken Finlands deltagande i Natos Irakinsats endast när de opererar under Natos ledning och arrangemang.

I enlighet med bestämmelserna i den insatsplan det hänförs till nedan har Nordatlantiska rådet bemyndigat högsta befälhavaren för Natos styrkor i Europa (Saceur) att leda Natos Irakinsats. Saceur har det övergripande ansvaret för den strategiska ledningen av Natos Irakinsats och står för den operativa ledningen efter att staterna har överfört de behövliga fullmakterna. Saceur delegerar den operativa ledningen av trupperna till befälhavaren för den gemensamma kommandocentralen i Neapel som delegerar denna fullmakt vidare till den befälhavare för Na-

tos Irakinsats som leder insatsen på plats och samordnar aktiviteterna med de irakiska myndigheterna.

Med hänvisning till Saceurs insatsplan 11200 och varje senare ändring eller ersättning av planen ber jag er uttrycka ert godkännande av att de nationella trupper som överläts till Natos Irakinsats, som finns i insatsområdet och som bedöms ha förmåga att utföra de uppgifter som tilldelats dem, överförs till att lyda under Saceur operativa ledning och under de av Nato godkända reglerna om användning av maktmedel. Befälhavaren för Natos Irakinsats utfärdar order till de nationella trupperna via sin egen kommandokedja och sätter in de nationella trupperna i enlighet med deras förmågor och med iakttagande av truppbefälhavarens råd. Stater som inte hör till Nato har kvar den nationella befälsrelationen till sina egna trupper. I det hänseendet vill jag betona vikten av kontinuitet i truppernas tjänstgöring när det gäller Natos Irakinsats och be er uttrycka ert samtycke till att de finska trupperna inte dras bort från insatsen utan att meddela befälhavaren för Natos Irakinsats om det minst tre (3) månader på förhand, om inte annat avtalas.

Vidare vill jag be er bekräfta att de relevanta finska myndigheterna som ansvarar för era nationella trupper vidtar nödvändiga åtgärder för att säkerställa tillbörlig disciplin bland den finländska personalen och vid behov utövar jurisdiktion i förhållande till finländsk personal som eventuellt gjort sig skyldig till brott eller någon annan rättskränkning.

Vid utbyte av Natos säkerhetsklassificerade information mellan Nato och insatspartnerna ska gällande säkerhetsarrangemang iakttas i enlighet med vad Nato och alla deltagande stater sinsemellan kommit överens om.

Stater som är insatspartner kan hänskjuta politiska frågor som gäller insatsen till behandling av Natos generalsekreterare.

De ekonomiska förpliktelserna till följd av ert lands deltagande i Natos Irakinsats är följande:

- a. Republiken Finland ansvarar för transporten av de finska truppernas personal, vapen och utrustning, utan kostnader för Nato, från en angiven avgångsort till en angiven förläggningssort på insatsområdet och tillbaka, i enlighet med en ömsesidigt överenskommen rotationsplan.
- b. Republiken Finland ansvarar för tillhandahållandet av mat, inkvartering, bränsle, smörjmedel och medicinalvård till sin personal på insatsområdet, liksom även för grundläggande stöd, utan kostnad för Nato. Likaledes varken tillhandahåller eller underhåller Nato den utrustning de finska trupperna använder i insatsen.
- c. Republiken Finland är fortsatt ansvarig för att till sin personal, utan kostnad för Nato, betala ut löner, särskilda ersättningar, förmåner, dagpenningar och bidrag samt andra sådana avgifter som normalt betalas sådan personal när den är utstationerad på ett insatsområde.
- d. Republiken Finland ska, utan kostnad för Nato, tillhandahålla sin personal vapen och annan utrustning som den behöver för att utföra sina uppgifter.
- e. Nato erlägger Republiken Finland inga betalningar eller ersättningar för överlåtande av trupper till Natos Irakinsats.
- f. Republiken Finland står för de kostnader som följer av dess nationella representation vid en Natostab.

g. Natos medlemsstater och de stater som är insatspartner har sinsemellan kommit överens om att avstå från alla krav på varandra eller andra insatspartner som gäller skada på egendom som ägs eller används av de trupper som överlåtits till Natos Irakinsats eller personskador dessa truppers personal orsakats. Genom att godkänna detta avtal förbinder sig Republiken Finland att godkänna en motsvarande förbindelse.

h. Stater som är insatspartner, däribland Republiken Finland, och övriga element i Natos Irakinsats, ansvarar för krav som gäller skador orsakade av deras gärningar eller försummelser framförda av en tredje part från den stat där skadan ägde rum. Alla krav från tredje parter ska behandlas i enlighet med de förfaranden som befälhavaren för Natos Irakinsats har godkänt och hänskjutas till avgörande av den stat som ansvarar för skadan.

Frågor som inte tas upp i detta brev är Republiken Finlands regerings ansvar och orsakar varken Nato eller andra nationella element som deltar i Natos Irakinsats några ekonomiska förpliktelser.

Alla frågor som gäller tillämpning eller tolkning av bestämmelserna i detta avtal ska lösas i lämpligt samråd mellan Nato och Republiken Finland.

Befälhavaren för Natos Irakinsats och befälhavaren för Finlands nationella trupper eller deras utsedda representanter avgör operativa frågor som gäller de resurser Republiken Finland har överlåtit till Natos Irakinsats.

Detta avtal kan kompletteras med genomförandearrangemang som utsedda representanter för Nato och för Republiken Finland kommer överens om.

Jag har äran att föreslå att detta brev och ert svar, med vilket det bekräftas att ert lands regering godkänner villkoren i brevet, tillsammans ska utgöra ett avtal som träder i kraft dagen för ert svar.

Högaktningsfullt,

Jens Stoltenberg

Hennes Excellens
Piritta Asunmaa
Ambassadör,
Chef för Republiken Finlands beskickning till Nordatlantiska fördragsorganisationen

SG(2018)0279

22 October 2018

Dear Ambassador,

I have the honour to refer to the request of Iraq and the subsequent North Atlantic Council decisions agreeing to work together to establish a new NATO-led training and capacity building mission in Iraq. This mission will be known as NATO Mission Iraq.

Based on the NATO-Iraq exchange of letters, NATO and Iraq agree to the presence of NATO Personnel in Iraq for the purpose of advising relevant officials in the Ministry of Defence and its institutions, training Iraqi instructors at Professional Military Education institutions, advising the Office of the National Security Adviser and Iraq's national security structures in the areas of Security Sector Reform and continuing the current activities. Iraq has accepted, on 27 August 2018, the participation of the Republic of Finland as a partner nation.

I refer also to the decision by the North Atlantic Council to initially accept the Republic of Finland offer to contribute to the NATO Mission Iraq and, pending completion of these financial and participation arrangements the subsequent recognition of the Republic of Finland as an operational partner in the NATO Mission Iraq.

Therefore, based upon previous discussions and communications, and on signature of this Agreement, I accept with appreciation the offer of the Government of the Republic of Finland to provide to the NATO Mission Iraq initially one person with a possible increase at a later stage. It is my understanding that it is the intention of the Government of the Republic of Finland to maintain its participation in the NATO Mission Iraq for a period of at least six (6) months, which may be extended.

The principles concerning the status of the NATO Mission Iraq are set out in the Exchange of Letters between the North Atlantic Treaty Organization and the Republic of Iraq (hereinafter the NATO-Iraq EOL), in any supplementary arrangements and in NATO's operational planning documents. It is understood that your ultimate decision with respect to participation in the mission will be contingent upon your acceptance of the provisions of these documents. I seek your agreement that the Finnish contingent shall conduct itself in accordance with the terms of these documents and any changes to them throughout the course of the Republic of Finland's participation in the NATO Mission Iraq.

Your attention is drawn to the fact that the Republic of Finland's contribution to the NATO Mission Iraq is governed by the provisions of the aforementioned NATO-Iraq EOL and supplementary arrangements for operations under NATO Command and Control arrangements only.

In accordance with the provisions of the OPLAN referred at hereafter, the Supreme Allied Commander Europe (SACEUR) has been authorised by the North Atlantic Council to conduct the NATO Mission Iraq. SACEUR has overall strategic command of NATO Mission Iraq and exercises operational command and operational control following transfer of authority by Nations. SACEUR delegates operational control of forces to Commander, Joint Force Command Naples, (COM JFCNP), who further delegates this authority to the Commander, NATO Mission Iraq (COM NMI). COM NMI, as the in-theatre operational commander, will command the NATO Mission Iraq and synchronise its activities with the Iraqi authorities.

With reference to SACEUR's Operation Plan 11200 and any subsequent revision, amendment or replacement of this plan, I seek your agreement that national contingents provided to NATO Mission Iraq, present in the area of operations and having been assessed as capable of performing their assigned mission, are transferred at a minimum of operational control to SACEUR and subject to NATO authorised Rules of Engagement. COM NMI will issue orders to the national contingents, through the chain of command established by COM NMI, and will utilise national contingents in accordance with their capabilities taking into account the advice of the contingent Commander. Non-NATO Nations will retain national command of their own contingents. In this regard, I would like to emphasise the importance of continuity of service of units in the NATO Mission Iraq and to seek your agreement that the Finnish contingent will not be withdrawn without a prior notification of at least three (3) months to the COM NMI, unless otherwise agreed.

Furthermore, I ask you to confirm that the appropriate authorities of your national contingent shall take the necessary measures to assure the maintenance of proper discipline of Finnish personnel, and to exercise jurisdiction, where and when appropriate, with respect to any crime or offence which might be committed by Finnish personnel.

The exchange of NATO classified information between NATO and operational partners will be carried out in accordance with existing security arrangements as agreed by NATO and all participating Nations.

Operational partner nations may address issues of a political nature concerning the operation to the NATO Secretary General.

The financial responsibilities for the participation of your country in the NATO Mission Iraq will lie as follows:

- a. The Republic of Finland shall be responsible for the transportation of the personnel of the Finnish contingent, their weapons and equipment, without cost to NATO, from the designated point of departure to their designated location in the area of operations and return, in accordance with the mutually established rotation schedule.
- b. The Republic of Finland shall be responsible for the provision of food, lodging, petroleum, oil, lubricants and medical care to its personnel in the area of operations as well as basic support, without cost to NATO. Similarly, NATO shall neither provide nor maintain the equipment to be utilized by the Finnish contingent in the performance of its mission.
- c. The Republic of Finland shall remain responsible for the payment to its personnel, without cost to NATO, of the salaries, special pay, benefits, per diem reimbursements, allowances, and other payments which would normally be paid to such personnel when stationed in the theatre area of operations.
- d. The Republic of Finland shall provide its personnel, without cost to NATO, the weapons and other equipment required to perform their mission.
- e. NATO shall provide no payments or reimbursements to the Republic of Finland for the provision of forces to the NATO mission Iraq.
- f. National representation at any NATO Headquarters will be at the expense of the Republic of Finland.

77/2018

g. NATO Nations and operational partner Nations have agreed among themselves to waive all claims against each other and against other operational partner Nations for damage to property owned or used by, and injury to personnel belonging to, their contingents in the NATO Mission Iraq. By accepting this agreement, the Republic of Finland obligates itself to accept a similar commitment.

h. Operational partner Nations, including the Republic of Finland, and other constituent elements of the NATO Mission Iraq shall be responsible for claims for damages arising out of their acts and omissions and made by third parties from the Nation in which the damage in question occurred. All third party claims shall be processed in accordance with the procedures to be promulgated by COM NMI and submitted for settlement by the Nation responsible for the damage.

Any issues not covered in the present letter remain the responsibility of the Government of the Republic of Finland and will not entail any financial responsibility of NATO or any of the other national constituent elements of the NATO Mission Iraq.

All issues related to the application or interpretation of the provisions of the present agreement will be settled through appropriate negotiations between NATO and the Republic of Finland.

Operational issues related to the Republic of Finland's contribution to the NATO Mission Iraq shall be settled by COM NMI and the Finnish national contingent commander or their designated representatives.

The present agreement may be supplemented by implementation arrangements concluded between the designated representatives of NATO and the Republic of Finland.

I have the honour to propose that this letter and your reply confirming the agreement of your Government to the terms thereof shall constitute an Agreement which shall enter into force on the date of your reply.

Yours sincerely,

Jens Stoltenberg

Her Excellency
Ms. Piritta Asunmaa
Ambassador,
Head of Mission of the Republic of Finland to North Atlantic Treaty Organization

77/2018

UTKAST TILL SVARSBREV

Ärade generalsekreterare,
Jag bekräftar högaktningsfullt mottagandet av ert brev av den 22 oktober 2018 med följande innehåll:

”[det utgående brevet citerat]”

Jag har glädjen att meddela er att mitt lands regering godkänner det nämnda brevet som tillsammans med detta svar utgör ett avtal som träder i kraft dagen för detta svar.

Högaktningsfullt,

[underskrift]

DRAFT REPLY LETTER

Dear Secretary General,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated 22 October 2018 which reads as follows;

“[Quote outgoing letter]”

I have the pleasure to inform you of my Government’s acceptance of said letter which, together with this reply, constitutes an Agreement which shall enter into force on the date of this reply.

Yours sincerely,

[to be signed]

NATO
Generalsekreterare
Jens Stoltenberg

SG(2016)0121

Den 15 april 2016

Ärade ambassadör,

för att fördjupa förbindelserna mellan Nordatlantiska fördragsorganisationen Nato och Irak och bereda vägen för en långvarig och konstruktiv relation,

med en delad stark tro på att anammandet av effektiva, moderna och inkluderande förfaranden är ett viktigt steg i säkerställandet av Iraks och det irakiska folkets säkerhet och välfärd,

medvetna om att Nato från sina 28 medlemsstater har både civil och militär expertis att tillgå som kan vara till hjälp för Republiken Irak i dess strävan att skapa en modern och ändamålsenlig nationell säkerhetsstrategi och säkerhetsarkitektur, och

med hänvisning till Republiken Iraks begäran att få delta i projektet för att bygga upp försvarsområdet och relaterade säkerhetskapaciteter utifrån statsminister Al-Abadis brev av den 2 december 2014, Natos förslag som ingår i biträdande generalsekreterarens brev av den 31 juli 2015 till den nationella säkerhetsrådgivaren och Republiken Iraks samtycke av den 10 september 2015 att samarbeta inom ramen för dessa strävanden,

har jag äran att på Natos vägnar föreslå följande avtal som fastställer Natopersonalens status när den agerar på irakiskt territorium och som upprättar lämpliga förutsättningar för en ändamålsenlig verksamhet:

Natopersonalens verksamhet kan bland annat omfatta följande:

- a. att underlätta, stödja och utveckla dialogen mellan Nato och Irak, liksom även Iraks deltagande i all samverkan mellan Nato och Irak, däribland i verksamheten inom det individuella partnerskaps- och samarbetsprogrammet mellan Irak och Nato,
- b. att ge Republiken Irak vägledning i bygget av strukturer, förfaranden och mekanismer som behövs för genomförande och utveckling av en nationell säkerhetspolitik och säkerhetsstrategi,
- c. att stödja relevanta irakiska myndigheter med att göra bedömningar, fastställa krav och primära målsättningar och identifiera de förfaranden och mekanismer som behövs för att genomföra den nationella säkerhetspolitiken och säkerhetsstrategin,
- d. att bistå Irak med att ta fram kapacitet för bedömning av hot som ett led i den nationella säkerhetspolitiken och säkerhetsstrategin,
- e. att genomföra och inom försvarsområdet och relaterade områden utföra kapacitetsbyggande projekt inom Iraks territorium, däribland inom området för säkerhetssektorns reform, bekämpning av improviserade sprängmedel, rövning av sprängmedel och minor, civilt och militärt

planeringsstöd vid insatser, militärmedicin och sanitärt bistånd, militär utbildning, civilberedskap och civilberedskapsplanering samt andra gemensamt överenskomna aktiviteter.

f. att för dessa syften involvera berörda irakiska tjänstemän, även från nationella säkerhetsorgan på hög nivå, och centrala aktörer inom det irakiska säkerhetsområdet.

Natopersonal kan omfatta civil och militär Natopersonal och annan sådan civil och militär personal och expertis som Nato till sin personal anställer, förordnar eller sätter in. Natopersonalen kan också omfatta personal som förordnats eller anlåtats av stater som Nato erkänner som partnerstater och som Irak godkänner.

Var och en i Natopersonalen medges fullt ut privilegier, immunitet och lättnader i enlighet med Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser från den 18 april 1961 (nedan kallad "Wienkonventionen") jämställbara med dem som medges diplomatiska representanter i Irak. Iraks regering ska genom förmedling av sina befullmäktigade myndigheter underlätta alla krav på visum och tull för Natopersonal. Till alla i Natopersonalen utfärdar Irak ett ettårigt flergångsvisum som Nato begär genom en verbalnot adresserad till Iraks ambassad i Bryssel.

Militärer i Natopersonalen får bära sin nationella militära uniform och inneha och bära vapen, om deras order tillåter detta.

Republiken Irak vidtar på egen bekostnad alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa säkerheten för Natos personal, lokaler och inkvartering samt för Natos lokala kontraktsparter och lokalt anställda personal.

Nato får på egen bekostnad komplettera den av Republiken Irak garanterade säkerheten bland annat genom att anlita privata tillhandahållare av säkerhetstjänster för att bistå i skyddet av Natos personal och lokaler. Republiken Irak utfärdar alla tillstånd som anställda hos de privata tillhandahållare av säkerhetstjänster som Nato anlitar kan behöva för att importera, bära och använda skjutvapen vid utförandet av säkerhetstjänster för Nato och Natos personal.

Varje utbyte av säkerhetsklassificerad information i syfte att bistå verksamhet enligt detta avtal ska följa det avtal mellan Irak och Nato om informationssäkerhet som undertecknades den 21 november 2012. Irak strävar på begäran av Nato efter att bistå Natos personal i kommunikationen och förbindelserna med sina irakiska kolleger på alla nivåer, både inom och utom Iraks territorium. Republiken Irak kan efter gottfinnande utse en eller flera äldre förbindelseofficerare att bistå Natos personal i dess arbete.

Varje tvist mellan Nato och Republiken Irak som gäller tolkning eller tillämpning av detta avtal ska lösas med diplomatiska medel mellan Nato och Republiken Irak.

Med avseende på den verksamhet som utövas enligt detta avtal, i Irak eller någon annan stat, avstår både Nato och Irak från alla krav på den andra parten när det gäller skada på, förlust eller förstörelse av någondera partens egendom eller dödsfall eller personskada inom någondera partens personal. På militärer i Natopersonalen tillämpas fortsatt den berörda Nato-medlemsstatens eller Nato-partnerstatens exklusiva jurisdiktion, däribland disciplinära makt.

Nato kan efter samråd med Irak erbjuda irakiska tjänstemän kapacitetsstärkande utbildning inom eller tangerande försvarsområdet. Irak ska bekräfta kriterierna för valet av kandidater till sådan verksamhet i enlighet med de gemensamt överenskomna målen. Nato förbehåller sig rätten att vägra godkänna en föreslagen kandidat. I det fallet att sådan aktivitet sker utanför Irak, förstår och godkänner Irak att landet ansvarar för att säkerställa visum och andra tillstånd som krävs för sina medborgare och att värdstaten i fråga kan vägra att utfärda sådana tillstånd.

Bestämmelserna i detta avtal inskränker inte genomförandet av gällande bilaterala avtal mellan Republiken Irak och en truppöverlåtande stat när det gäller tillämpning av sådana bilaterala avtal på Natotrupper från staten i fråga och på annan Natopersonal från denna stat, däribland personal som omfattas av tillämpningsområdet för ett sådant bilateralt avtal, om inte Iraks regering och den truppöverlåtande staten i fråga uttryckligen kommer överens om annat.

Med avseende på föregående stycke tillämpas följande definitioner:

”Natotrupper” avser sådan militär och civil personal, fränsett kontraktsparter, och sådan militär utrustning, sådana fordon, fartyg och luftfartyg och sådan materiel som hör till armén, flottan eller flygvapnet i de medlemsstater i Nato som opererar under Natos ledning eller till stöd för Natos verksamhet,

”annan Natopersonal” avser militär eller civil personal som förordnats, anlåtats eller anställts för uppgifter inom Nato och dess medlemsstater, fränsett lokalt anställd personal, och

”truppöverlåtande stat” avser respektive Nato-medlemsstat som Natos personal hör till.

Bestämmelserna i detta avtal kan kompletteras med andra arrangemang. Sådana arrangemang ska avtalas mellan vederbörligen befullmäktigade företrädare för Nato och för Iraks regering.

Ändringar i detta avtal kan göras med parternas ömsesidiga samtycke och bägge parter kan säga upp avtalet genom att skriftligen meddela om detta, varvid uppsägningen träder i kraft 90 dagar från det att den andra parten har mottagit meddelandet, utom när det gäller de bestämmelser som gäller avstående från krav, tvistlösning och säkerhetsklassificerad information.

Om Republiken Irak kan godkänna det som anförts ovan, har jag äran att föreslå att detta brev och Ert positiva svar tillsammans utgör ett avtal mellan Nato och Republiken Irak som träder i kraft dagen för Ert svar.

Högaktningsfullt

Jens Stoltenberg

Falih Alfayyad
Nationell säkerhetsrådgivare
Republiken Irak
Bagdad

Your Excellency,

In order to deepen the relations between the North Atlantic Treaty Organization (NATO) and Iraq, and to pave the way for a long-term constructive relationship;

Sharing a strong belief that the adoption of effective, modern, and inclusive policies is an important step to ensure the security and prosperity of Iraq and its people;

Recognizing that NATO possesses expertise, both civilian and military, drawn from its 28 Member States, which may be of assistance to the Republic of Iraq in its efforts to establish a modern and appropriate national security strategy and security architecture;

Referring to the Republic of Iraq's request to be included in the defence and related security capacity building initiative, on the basis of Prime Minister Al-Abadi's letter of 2 December 2014, NATO's proposal contained in the Deputy Secretary General's letter to the National Security Advisor of 31 July 2015, and the Republic of Iraq's agreement to cooperate within the scope of such efforts on 10 September 2015;

I have the honour to propose on behalf of NATO the following agreement to determine the status of NATO Personnel when conducting activities in Iraqi territory, and to create the appropriate conditions for them to function properly:

The activities of NATO Personnel may include, inter alia,

- a. Facilitating, supporting and enhancing dialogue between NATO and Iraq, as well as Iraq's participation in all co-operation activities between NATO and Iraq, including activities within the framework of the Individual Partnership and Cooperation Programme between Iraq and NATO;
- b. Advising the Republic of Iraq on the establishment of the necessary structures, processes and arrangements to enable it to implement and develop a national security policy and strategy;
- c. Supporting the relevant Iraqi authorities in conducting assessments, defining requirements and priorities, and identifying the procedures and mechanisms necessary to implement the national security policy and strategy;
- d. Assisting Iraq to develop a threat assessment capacity as part of the national security policy and strategy;
- e. Implementing and delivering Defence and Related Security Capacity Building initiatives in the territory of Iraq, including in the areas of security sector reform, counter - IED, explosive ordnance disposal and de-mining, civil-military planning support to operations, military medicine and medical assistance, military training, civil emergency planning and preparedness, as well as any other mutually agreed activities.
- f. To these ends, engaging appropriate Iraqi officials, including high-level national security bodies, as well the main stakeholders in the Iraqi security field.

NATO Personnel may include NATO civilian and military staff, and other civilian or military personnel or experts employed by, assigned by or attached by NATO to the NATO Personnel.

NATO Personnel may also include personnel assigned or attached to NATO by nations recognized by NATO as partner nations, and accepted by Iraq.

All NATO Personnel shall be accorded the full privileges, immunities and facilities equivalent to those granted to diplomatic agents residing in Iraq, in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations done on April 18, 1961 (hereafter, "the Vienna Convention"). The Government of Iraq, through its delegated authorities, shall facilitate all visa and customs requirements for NATO Personnel. Iraq shall grant to all NATO Personnel a one year, multiple entry visa, to be requested by NATO by way of a note verbale to the Iraqi Embassy in Brussels.

NATO Personnel who are military personnel may wear their national military uniforms, and may possess and carry arms if authorized to do so by their orders.

The Republic of Iraq shall, at its own cost, take all necessary measures to ensure the security and safety of NATO Personnel and their premises and places of accommodation in Iraq, and NATO's local contractors and locally engaged staff.

NATO may, at its own cost, supplement the Security and safety provided by the Republic of Iraq, including by retaining private security providers to assist in protecting NATO Personnel and their premises. The Republic of Iraq shall issue all permits and authorizations that may be necessary for employees of a private security provider retained by NATO to import, possess, carry and use firearms in the course of providing security Services to NATO and NATO Personnel.

Any exchange of classified Information to assist in the activities under this agreement shall be in accordance with the Security of Information Agreement between Iraq and NATO, signed 21 November 2012. Iraq shall endeavour, upon NATO's request, to offer assistance to NATO Personnel in communicating and engaging with their Iraqi interlocutors on all levels, either on or outside Iraqi territory. The Republic of Iraq may, in its discretion, appoint one or more senior liaison officers to assist NATO Personnel in their work.

Any dispute between NATO and the Republic of Iraq arising out of the interpretation or application of the present agreement shall be settled between NATO and the Republic of Iraq by diplomatic means.

In respect of any activities conducted under the present agreement, whether in Iraq or in another nation, each of NATO and Iraq hereby waive all claims against the other for damage to, loss or destruction of property owned by either party, or for the death of or injury to any personnel of either party. NATO Personnel who are military personnel shall remain subject to the exclusive jurisdiction, including disciplinary authority, of the NATO member nation or NATO partner nation concerned.

NATO may, following consultation with Iraq, provide defence capacity building or other related training to Iraqi officials. Iraq shall assume the responsibility for establishing criteria for selecting candidates for such activities in accordance with mutually agreed objectives. NATO reserves the right to decline to accept any proposed candidate. Should such activity occur outside Iraq, Iraq understands and accepts that it is responsible for securing any required visas or other permits for its nationals, and that the host nation in question may decline to issue such permits.

The provisions of the present agreement shall not limit or prejudice the implementation of any bilateral agreement in force between the Republic of Iraq and a Sending State with respect to

such bilateral agreement's application to NATO Forces and Other NATO Personnel from such State, including personnel covered by such a bilateral agreement, unless otherwise expressly agreed between the Government of Iraq and the Sending State concerned.

For the purposes of the preceding paragraph the following definitions apply:

"NATO Forces" means the military and civilian personnel, excluding contractors, military equipment, vehicles, vessels, aircraft and equipment belong to the land, sea or air forces of NATO member States that are operating under NATO command and control arrangements, or in support of NATO activities;

"Other NATO Personnel" means the military and civilian personnel assigned or attached to or employed by NATO and its member States, with the exception of personnel locally hired in Iraq; and

"Sending State" means the respective NATO member states to which NATO personnel belong.

The provisions of the present agreement may be supplemented by further arrangements. Such arrangements shall be concluded by the duly authorized representatives of NATO and the Government of Iraq.

The present agreement may be amended by mutual agreement of the Parties, and may be terminated by either Party by way of written notice, termination being effective 90 days after receipt of such notice by the other Party, save in respect of the provisions governing waiver, dispute resolution, and classified information.

If the foregoing is acceptable to the Republic of Iraq, I have the honour to propose that this letter, together with your reply consenting to it, shall constitute an agreement between NATO and the Republic of Iraq which shall enter force on the date of your reply.

Yours Sincerely

Jens Stoltenberg

His Excellency Mr Falih Alfayyad
National Security Adviser
Republic of Iraq
Bagdad